

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	8
Vorwort	9
1. Einleitung.....	11
2. Mündliche Nicht-Beteiligung.....	15
2.1 Mündlichkeit im Unterricht	17
2.2 Das Konzept der Beteiligung.....	23
2.3 Zwischenfazit.....	31
3. Einführung in die Mehrsprachigkeit	35
3.1 Mehrsprachigkeit definieren	37
3.1.1 Bilingualismus vs. Multilingualismus.....	39
3.1.2 Typologien von Mehrsprachigkeit	42
3.2 Individuelle Mehrsprachigkeit unter unterschiedlichen Aspekten	47
3.2.1 Mentale Verarbeitung von Mehrsprachigkeit.....	47
3.2.2 Sprachkompetenz	50
3.2.3 Spracherwerb.....	53
3.3 Zwischenfazit.....	58
4. Emotionen und Sprachenlernen	61
4.1 Einführung in die Emotionsforschung.....	61
4.2 Emotionen und Sprachenlernen.....	66
4.3 Affektive Faktoren im Zweit- und Fremdsprachenlernen	69
4.3.1 Motivation	72
4.3.2 Angst	79
4.3.3 Selbstkonzepte, Selbstwertgefühl und Selbstwirksamkeit	84
4.3.4 Einstellung.....	86
4.3.5 Andere wichtige Faktoren	90
4.4 Affekt im mehrsprachigen Spracherwerb/-lernen.....	92
4.5 Zwischenfazit.....	96
5. Ausbildung in Sri Lanka	99
5.1 Die Geschichte	99
5.2 Das Bildungssystem in Sri Lanka.....	99
5.3 Herausforderungen und Defizite im Bildungssystem.....	100
5.4 Sprachenunterricht in Sri Lanka	104
5.4.1 Englischunterricht in Sri Lanka.....	106

5.4.2	Zweitsprachenunterricht (Singhalesisch/Tamilisch)	109
5.4.3	Fremdsprachenunterricht.....	110
6.	Empirische Untersuchung.....	113
6.1	Forschungsmethodologische Verortung.....	113
6.2	Gütekriterien der empirischen Forschung	116
6.3	Rahmendbedingungen der vorliegenden Studie	120
6.4	Methodik der vorliegenden Studie	123
6.4.1	Datenerhebung	123
6.4.2	Qualitatives Sampling	130
6.4.3	Kommunikative Validierung	132
6.4.4	Durchführung der Untersuchung.....	134
6.4.4.1	Pilotstudie	134
6.4.4.1	Datenerhebung der Hauptstudie.....	136
6.4.5	Datenaufbereitung	137
6.4.6	Datenauswertung.....	140
7.	Ergebnisdarstellung.....	157
7.1	Einzelfallanalysen.....	157
7.1.1	Fall 1GG.....	157
7.1.2	Fall 2SM.....	159
7.1.3	Fall 3NN.....	161
7.1.4	Fall 4AT.....	162
7.1.5	Fall 5HS.....	163
7.1.6	Fall 6IS	165
7.1.7	Fall 7SK.....	166
7.1.8	Fall 8NW	168
7.1.9	Fall 9LK	169
7.1.10	Fall 10SM.....	170
7.1.11	Fall 11SS	172
7.1.12	Fall 12SN.....	174
7.2	Fallübergreifende Zusammenschau	175
7.2.1	Manifestation der mündlichen Nicht-Beteiligung.....	175
7.2.2	Eigene mündliche (Nicht-)Beteiligung	176
7.2.3	Alltägliche Kommunikation auf Deutsch.....	177
7.2.4	Deutschlernerfahrung	178
7.2.5	LernerInnenerfahrung – Schule (allgemein)	178
7.2.6	LernerInnenerfahrung – Englisch.....	180
7.2.7	LernerInnenerfahrung – Tamilisch.....	181
7.2.8	Mehrsprachigkeitsfaktor.....	182
7.2.9	LernerInnenerfahrung – Nachhilfeunterricht	183
7.2.10	LernerInnenerfahrung – Universität.....	183

7.2.11	Lehr- und Lerntraditionen	184
7.2.12	Prüfungsorientierung.....	185
7.2.13	Lerngewohnheiten.....	186
7.2.14	Angst	186
7.2.15	Motivation	188
7.2.16	Mangelnde Investition.....	190
7.2.17	Einstellungen.....	190
7.2.18	Andere Auswahlkriterien.....	192
7.2.19	Selbstüberzeugungen.....	192
7.2.20	Mangelnde Sprachkenntnisse.....	193
7.2.21	Kein Zugang zu Deutsch im Alltag	194
7.2.22	Faktoren des L3-Unterrichts.....	194
7.2.23	LehrerInnenbezogene Faktoren.....	196
7.2.24	Extraversion und Introversion.....	197
7.2.25	Kultur des Landes.....	198
7.2.26	Gender	198
7.2.27	Benachteiligung durch den Wohnort.....	199
7.3	Zusammenführende Interpretation und Diskussion.....	199
7.3.1	Faktoren der mündlichen Nicht-Beteiligung.....	200
7.3.2	Empirisch nicht bestätigte Faktoren der mündlichen Nicht-Beteiligung..	207
7.4	Visualisierung der Mündlichen Nicht-Beteiligung.....	209
8.	Fazit und Ausblick	213
	Literaturverzeichnis	217
	Anhang.....	239
Anhang 1:	Darstellung des Gesamtbereichs der mündlichen Kommunikation	239
Anhang 2:	Darstellung des Diskurses im Fremdsprachenunterricht.....	240
Anhang 3:	Darstellung – <i>Willingness to Communicate</i>	241
Anhang 4:	Darstellung der Beteiligung und Nicht-Beteiligung	242
Anhang 5:	Darstellung des Weinreich-Modells	242
Anhang 6:	Darstellung der Mediationshypothese.....	243
Anhang 7:	Mehrsprachige Sprachverarbeitung und -produktion.....	244
Anhang 8:	Darstellung des mehrsprachigen Spracherwerbs	244
Anhang 9:	Darstellung des Diskurses im Fremdsprachenunterricht.....	245
Anhang 10:	Cléments Modell der kommunikativen Kompetenz	246
Anhang 11:	Darstellung des Dynamic Model of Multilingualism.....	247
Anhang 12:	Darstellung des sri-lankischen Bildungssystems	248
Anhang 13:	Darstellung der tertiären Bildung in Sri Lanka	249
Anhang 14:	Fragenkatalog des Interviews auf Deutsch	250
Anhang 15:	Das Codebuch der qualitativen Inhaltsanalyse	254